

Definicje:

Aktualizacje Oprogramowania oznacza zaktualizowaną wersję Oprogramowania, którą Sage dostarcza Licencjobiorcy, ponieważ zapłacił on za Utrzymanie Oprogramowania, w szczególności update'y, upgrade'y i patch'e.

Data rozpoczęcia oznacza wcześniejszą z następujących dat: dzień, w którym Sage przyjmie Zamówienie Licencjobiorcy na Program lub dzień, w którym Licencjobiorca wykona którąkolwiek z czynności równoznacznych z zaakceptowaniem niniejszej Umowy, tj. podpisze egzemplarz niniejszej Umowy lub Zamówienie, na którym znajduje się odniesienie do niniejszej Umowy lub zaznaczy pole bądź kliknie przycisk (lub wykona podobną czynność), gdy zostanie poproszony o potwierdzenie, że akceptuje niniejszą Umowę podczas instalacji Programu, chyba że Sage uzgodni z Licencjobiorcą inny sposób postępowania.

Dokumentacja – specyfikacja Programu określone w plikach pomocy Programu oraz wszelkie informacje, przewodniki lub instrukcje dotyczące danej wersji Programu, które Sage publikuje w odniesieniu do aktualnej wersji Programu, z wyłączeniem materiałów marketingowych i publikacji sprzedażowych.

Dystrybutor – oznacza niezależną osobę trzecią upoważnioną przez Sage do dystrybucji Oprogramowania.

Licencja bezterminowa oznacza licencję udzieloną na czas nieokreślony na korzystanie z Oprogramowania zgodnie z warunkami niniejszej Umowy. Dla uniknięcia wątpliwości, o ile Sage nie uzgodni z Licencjobiorcą w formie pisemnej odmiennych zasad, Licencjobiorca jest zobowiązany zainstalować Oprogramowanie i korzystać z niego, posiłkując się swoją własną infrastrukturą.

Licencja subskrypcyjna oznacza licencję na korzystanie z Oprogramowania zgodnie z niniejszą Umową, do momentu wygaśnięcia oznaczonego Okresu rozliczeniowego lub rozwiązania niniejszej Umowy zgodnie z jej postanowieniami. Dla uniknięcia wątpliwości, o ile Sage nie uzgodni z Licencjobiorcą w formie pisemnej odmiennych zasad, Licencjobiorca jest zobowiązany zainstalować Oprogramowanie i korzystać z niego, posiłkując się swoją własną infrastrukturą.

Licencjobiorca – spółka lub osoba zarejestrowana przez Sage jako licencjobiorca w odniesieniu do Oprogramowania. Licencjobiorcą może być wyłącznie osoba będąca przedsiębiorcą w rozumieniu ustawy z dnia 6 marca 2018r. Prawo Przedsiębiorców (Dz.U z 2018r. nr 646), która kupuje Usługę w celu związanym bezpośrednio lub pośrednio z prowadzoną działalnością gospodarczą lub zawodową.

Okres rozliczeniowy – w przypadku nabycia Licencji bezterminowej oznacza okres, na który

Definitions:

Software Update means an updated version of the Software which Sage delivers to Customer because Software Maintenance charge has been paid, including updates, upgrades, and patches.

Start Date means earlier from listed below: day in which Sage accepts Customer's Order for Program or day in which Customer will made any of the action that constitute acceptance of this Agreement such as sign this Agreement or the Order in which is a reference to this Agreement, or ticks the box or clicks the button (or performs a similar action) when asked to confirm that it accepts this Agreement when installing the Program unless Sage agrees otherwise with Customer.

Documentation means the Program specifications that are set forth in the Program help files and any release-related notes, guides or manuals Sage publishes specific to the current version of the Program but excluding marketing materials and sales publications.

Reseller means independent third party company authorized by Sage for Software distribution.

Perpetual License means Software license granted for an indefinite period of time and according to terms of this Agreement. For the avoidance of doubt, if Sage does not agree with the Customer in writing different rules Customer is required to install and use the Software on its own infrastructure.

Subscription License means a license to use the Software according to this Agreement until the expiration of the Billing Period or the termination of this Agreement according to its provisions. For the avoidance of doubt, if Sage does not agree with the Customer in writing different rules Customer is required to install and use the Software on its own infrastructure.

Customer means or refers to the company or person that Sage has registered as the licensee for the Software. Customer can only be an entrepreneur within the meaning of the Entrepreneur Law from the 6th of March 2018 (Polish Journal of Laws, 2018, no. 646) who purchases the Software for the purposes related directly or indirectly to the conducted business or professional activities.

Billing Period means the period for which the Customer has purchased the Customer Support for

Licencjodawca wykupił Wsparcie techniczne klienta od Sage albo od Dystrybutora, zaś w przypadku nabycia Licencji subskrypcyjnej okres na jaki Licencjodawca wykupił licencję na korzystanie z Oprogramowania wraz ze Wsparciem technicznym klienta. Co do zasady wynosi on 1 rok, przy czym Strony mogą uzgodnić okres krótszy lub dłuższy, a który powinien zostać wskazany na Zamówieniu.

Oprogramowanie – łącznie Program, Dokumentację i jakąkolwiek część powyższych.

Podmiot powiązany oznacza każdą spółkę powiązaną zgodnie z definicją zawartą w Art. 4 Kodeksu spółek handlowych.

Polityka prywatności – oznacza oświadczenie o ochronie prywatności Sage opublikowane na stronie internetowej www.sage.com (lub pod innym adresem URL wskazanym przez Sage), z uwzględnieniem wszelkich ewentualnych zmian wprowadzonych każdorazowo przez Sage.

Program – program komputerowy Sage X3 z wyłączeniem wszelkich programów producentów trzecich.

Sage - Sage Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością z siedzibą w Warszawie, 02-305, Al. Jerozolimskie 132, zarejestrowana w rejestrze przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000228956 prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP: 526-283-15-03, REGON: 140045209, o kapitale zakładowym w wysokości 15.050.000,00 PLN.

Środowisko – serwery, systemy operacyjne, bazy danych oraz inne oprogramowanie operacyjne, które są niezbędne do korzystania z Oprogramowania.

Terytoria Zastrzeżone oznaczają Kubę, Iran, Koreę Północną, Syrię i terytorium Krymu/Sewastopolu oraz wszelkie inne kraje lub terytoria podlegające sankcjom ze strony Wielkiej Brytanii, Unii Europejskiej lub Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej.

Umowa oznacza niniejszą Umowę licencyjną użytkownika końcowego Sage, w tym jej Załączniki, Zamówienie i wszelkie Uzupełniające warunki Licencji oraz wszelkie inne dokumenty lub aneksy, które są włączone do niniejszej Umowy przez odniesienie i stanowią jej część.

Utrzymanie Oprogramowania oznacza, z zastrzeżeniem zapisów dot. usług Wsparcia technicznego klienta, Aktualizacje Oprogramowania dostarczane Użytkownikom, którzy opłacili tę usługę.

Uzupełniające warunki licencji – dodatkowe warunki i ograniczenia przekazane Licencjodawcy przez Sage (w formie drukowanej lub

its Perpetual License from Sage or Reseller or the period for which the Customer has purchased Subscription License, which is the right to Use the Software together with Customer Support. As a general rule, the Billing Period shall be one (1) year, however, the Parties may agree on shorter or longer period which shall be indicated on the Order.

Software means collectively the Program, the Documentation and any part thereof.

Affiliated Entity means any affiliated company according to the definition included in the article 4 of the Polish Commercial Company Code.

Privacy Policy means Sage's privacy protection statement published on the www.sage.com website (or any other URL indicated by Sage) including any potential changes introduced by Sage.

Program means the Sage X3 computer program except for any third-party software.

Sage – Sage spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Polish limited liability company) with a registered office in Warsaw, 02-305, Al. Jerozolimskie 132, entered into the Polish Register of Entrepreneurs (Krajowy Rejestr Sądowy) kept by the District Court for the capital city of Warsaw, XII Commercial Division of the Register of Entrepreneurs, TIN: 526-283-15-03, National Business Registry Number (REGON): 140045209, with total share capital of 15,050,000 PLN.

Environment means the servers, operating systems, databases and other operating software required for Use with the Software.

Restricted Territories means Cuba, Iran, North Korea, Syria and the territory of Crimea / Sevastopol, and any other country or territory that is subject to sanctions by the United Kingdom, the European Union, or the U.S.

Agreement means this Sage End User License Agreement including its Exhibits, any Supplemental License Terms, all applicable license fee invoices, and any other documents or addenda, which are incorporated herein by reference and made a part hereof.

Software Maintenance means the Software Updates delivered to the Customer that paid the maintenance charge, subject to the provisions of Customer Technical Support chapter below.

Supplemental License Terms means additional terms and restrictions provided to the Customer by the Sage (either in printed or electronic form

elektronicznej, w tym poprzez odniesienie do wszelkich adresów URL, które Sage może okresowo przekazywać Licencjobiorcy), właściwe dla Programu, na który Licencjobiorca uzyskuje licencję na podstawie niniejszej Umowy, lub oprogramowania dostawcy zewnętrznego, na które Licencjobiorca uzyskuje licencję w związku z niniejszą Umową.

Użytkownik - każda osoba uprawniona przez Licencjobiorcę, w szczególności jego pracownicy, konsultanci, partnerzy, która korzysta lub ma dostęp do Oprogramowania.

Wsparcie techniczne – oznacza Utrzymanie Oprogramowania oraz wsparcie w zakresie Oprogramowania udzielane Licencjobiorcy za pośrednictwem telefonu, poczty elektronicznej, chatu lub dostępu do informacji online opisane w Rozdziale „Wsparcie techniczne klienta” poniżej.

Zamówienie – dokument potwierdzający rodzaj licencji, którą nabył Licencjobiorca, w tym m.in. liczbę licencji, rodzaje licencji, moduły i komponenty Oprogramowania, opłaty obowiązujące w okresie rozliczeniowym oraz inne opłaty uzgodnione pomiędzy Licencjobiorcą a Sage albo Licencjobiorcą a Dystrybutorem (stosownie do przypadku) oraz wszelkie późniejsze Zamówienia w formie pisemnej potwierdzające niektóre lub wszystkie z ww. parametrów.

I. UDZIELENIE LICENCJI

- 1.1 Sage udziela Licencjobiorcy niewyłącznej, nieprzenoszalnej i niepodlegającej sublicencjonowaniu licencji, której zakres określono w niniejszej Umowie, na korzystanie z Oprogramowania wyłącznie na warunkach opisanych poniżej, na czas:
 - a. w przypadku zakupu Licencji bezterminowej – na czas nieokreślony,
 - b. w przypadku zakupu Licencji subskrypcyjnej – na czas ograniczony do Okresu rozliczeniowego, za który Licencjobiorca uiścił opłatę subskrypcyjną.
- 1.2 Udzielenie Licencji następuje pod warunkiem, że Licencjobiorca lub podmiot działający w imieniu Licencjobiorcy, w szczególności Dystrybutor, dokona następujących czynności:
 - a. złoży w Sage Zamówienie na licencję początkową lub jej uaktualnienie (np. dla większej liczby użytkowników, dodatkowych modułów itp.) i zostanie ono przyjęte przez Sage; oraz
 - b. Licencjobiorca zaakceptuje wszystkie warunki niniejszej Umowy przed lub w trakcie instalacji Programu.

including by reference to any URL which Sage may notify the Customer from time to time) that are specific to the Program the Customer has purchased under this Agreement or third party software the Customer licenses in connection with this Agreement.

User means a Customer's employee, consultant, partner, representative, agent or other individual who uses or accesses the Software under this Agreement.

Customer Support means Software Maintenance and support in regard to the Software provided to the Customer via phone, e-mail, chat or the access to the online information, described in the "Customer Technical Support" chapter below.

Order – means the document evidencing the Software license Customer has purchased including among other things, the number of licenses, types of license, the Software modules and components, the applicable fees for the Billing Period and other charges as agreed in writing between the Customer and Sage or the Customer and a Reseller (as the case may be) and any subsequent Orders in written form evidencing some or all of the same.

I. LICENSE GRANT

- 1.1 Sage grants the Customer a limited, non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable license of the scope described in this Agreement to Use the Software only upon the following conditions and for the time:
 - a. if the Customer has purchased Perpetual License - for indefinite period of time,
 - b. If the Customer has purchased Subscription License – for the Billing Period for which the Customer has paid subscription fee.
- 1.2 License is granted if the Customer or a person on its behalf such as a Reseller undertakes the following:
 - a. places an order with Sage for either an initial license or an upgrade (such as for more users, additional modules, etc.) and Sage has accepted such order; and
 - b. the Customer or the User will accept all of the terms and conditions of this Agreement either before or during installation of the Program

1.3 **Korzystanie.** Licencjobiorca może korzystać z Oprogramowania poprzez jego instalację i uruchomienie Programu, pod warunkiem że:

- a. Licencjobiorca instaluje Program jedynie na systemie komputerowym, którego jest właścicielem, lub jedynie na systemie komputerowym, którego nie jest właścicielem, jeżeli będzie jedynym podmiotem posiadającym dostęp do zainstalowanego Programu (obejmuje to hosting u podmiotów zewnętrznych); oraz
- b. Licencjobiorca korzysta z Programu zgodnie z jego przeznaczeniem wyłącznie w związku z prowadzoną przez niego i jego Podmioty powiązane działalnością gospodarczą oraz przez jego wykwalifikowany personel, a także wyłącznie w zakresie wszelkich obowiązujących ograniczeń (dotyczących poszczególnych modułów lub innych części Programu, bądź liczby produkowanych lub zapasowych serwerów) określonych w niniejszej Umowie;
- c. jeżeli Licencjobiorca korzysta z Programu na urządzeniu mobilnym, konieczne może być zainstalowanie dodatkowej aplikacji, co może pociągać za sobą dodatkowe opłaty. Licencjobiorca odpowiada za uzyskanie i utrzymanie oprogramowania, usług lub sprzętu od dostawców zewnętrznych w celu umożliwienia Licencjobiorcy uzyskania dostępu do sieci, a także za uiszczanie opłat za korzystanie z danych i łączność. W przypadku korzystania z Programu na urządzeniu mobilnym, Licencjobiorca pozostaje zobowiązany do przestrzegania warunków niniejszej Umowy oraz wszelkich dodatkowych warunków mających zastosowanie do aplikacji. W przypadku nabycia aplikacji od Sage, do której nie mają zastosowanie dodatkowe warunki, niniejsza Umowa będzie również odnosiła się do korzystania przez Licencjobiorcę z aplikacji;
- d. Licencjobiorca może wykonać jedynie taką liczbę kopii zapasowych Programu, która jest niezbędna do ponownego zainstalowania programu w razie konieczności takiej ponownej instalacji;
- e. Licencjobiorca może wykonać jedną kopię Programu do korzystania z niej w środowisku testowym, jedynie na potrzeby przeprowadzania testów;
- f. Licencjobiorca może wykonać i zainstalować jedną kopię Programu w lokalizacji zapasowej, jedynie na potrzeby korzystania z niej przez Licencjobiorcę w okresie, w którym katastrofa lub sytuacja awaryjna uniemożliwia Licencjobiorcy korzystanie z Programu w pierwotnym miejscu jego instalacji, pod warunkiem, że

1.3 **Use.** The Customer may use the Software to install and run the Program, provided that:

- a. the Customer installs the Program only on a computer system that it owns or only on a computer system not owned by the Customer if it will be the only party with access to the installed Program (this includes third party hosting); and
- b. the Customer uses the Program for its intended purpose solely in connection with the management of the business that it and its Affiliates conduct, and by its qualified personnel, and solely to the extent of any and all applicable limitations (whether as to specific modules or other parts of the Program, or number of production or backup server computers) set forth in this Agreement;
- c. if the User Uses the Program with a mobile device, the Customer may need a further software application to do so, for which additional fees may incur. The Customer is responsible for obtaining and maintaining any third party software, services and/or hardware to enable User to obtain mobile access as well as charges for data usage and connectivity. When using the Program with a mobile device User must continue to adhere to this Agreement and any additional terms and conditions accompanying the application. If the Customer obtained the application from Sage and it is not accompanied by terms and conditions, this Agreement will also apply to the Use of the application;
- d. the Customer may make only a reasonable number of backup copies of the Program solely for the purpose of reinstalling the Program, if reinstallation becomes necessary;
- e. the Customer may make one copy of the Program for Use in a testing environment solely for testing purposes;
- f. the Customer may make and install one copy of the Program at a disaster recovery site for the Use only for so long as a disaster or other emergency prevents from Using the Program at the original installation site, provided the Customer has paid the additional license fees, if any, for the Use of the Program in this way.

Licencjobiorca uiścił ewentualne dodatkowe opłaty licencyjne za korzystanie z Programu w ww. sposób.

1.4 Licencjobiorca może korzystać z Oprogramowania w celu przetwarzania danych Podmiotu powiązanego tylko wtedy, gdy:

- a. korzystanie z Oprogramowania w ujęciu łącznym jest ograniczone do pojedynczego zbioru danych, chyba że Licencjobiorca uiścił odpowiednie opłaty uprawniające jego Podmioty powiązane do uzyskania dostępu do Oprogramowania i korzystania z niego, w którym to przypadku Podmioty powiązane Licencjobiorcy mogą uzyskać dostęp do Oprogramowania i korzystać z niego zgodnie z warunkami niniejszej Umowy;
- b. Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości i akceptuje, że w przypadku uzyskania dostępu do Oprogramowania i korzystania z niego przez jakikolwiek Podmiot powiązany Licencjobiorcy, wszelkie działania lub zaniechania ww. Podmiotów powiązanych uważa się za działania lub zaniechania Licencjobiorcy oraz że Licencjobiorca jest zobowiązany wdrożyć odpowiednie środki, w tym m.in. środki organizacyjne i techniczne zapewniające, że ww. Podmioty powiązane zapoznały się z warunkami niniejszej Umowy i przestrzegają ich, tak jakby były stroną niniejszej Umowy. W przypadku, gdy Licencjobiorca poweźmie wiedzę o jakimkolwiek naruszeniu warunków niniejszej Umowy przez jego Podmioty powiązane, Licencjobiorca jest zobowiązany niezwłocznie zawiadomić o tym Sage na piśmie oraz podjąć na własny koszt wszelkie działania naprawcze, zgodnie z instrukcjami przekazywanymi przez Sage;
- c. Licencjobiorca prowadzi listę Podmiotów powiązanych, które mają dostęp i mogą korzystać z Oprogramowania. Taką listę Licencjobiorca jest zobowiązany przekazać Sage na każde żądanie; oraz
- d. Licencjobiorca niezwłocznie powiadomi Sage na piśmie, jeżeli dana spółka przestanie być jego Podmiotem powiązanym, w którym to przypadku ww. Podmiot powiązany automatycznie traci wszelkie prawa do Korzystania z Oprogramowania.

1.5 Licencjobiorca może, po uzyskaniu uprzedniej pisemnej zgody Sage, okresowo angażować osoby trzecie w celu świadczenia usług informatycznych na rzecz lub w imieniu Licencjobiorcy (np. zarządzanych lub zewnętrznych usługodawców) w związku z Oprogramowaniem Sage. Jeżeli w celu

1.4 The Customer may Use the Software to process the data of an Affiliate only if:

- a. the Customer's aggregate Use of the Software is limited to a single dataset unless the Customer has paid the relevant fees for the Affiliates to access and Use the Software in which case the Affiliates may access and Use the Software in accordance with terms of this Agreement;
- b. the Customer understands and agrees that where any Affiliate accesses and Uses the Software, any act or omission of this Affiliate shall be deemed to be the Customer's act or omission and that it shall have in place appropriate measures including, but not limited to, organizational and technical measures to ensure that the Affiliates are aware of and comply with the terms of this Agreement as if they were a party to it. If the Customer becomes aware of any breach of the terms of this Agreement by its Affiliates, the Customer must notify Sage immediately in writing of the breach and it must, at its own cost, take any corrective action as directed by Sage;
- c. the Customer maintains an accurate list of Affiliates who have a right to access and Use the Software pursuant to this Agreement. The Customer shall be required to provide a copy of such list of Affiliates, to Sage, upon Sage's request; and
- d. The Customer promptly notifies Sage if any company is no longer an Affiliate, in which case such Affiliate shall automatically lose any rights of Use relating to the Software.

1.5 Subject always to Sage's prior written consent, the Customer may from time to time retain third parties to provide information technology services to it and on its behalf (eg. a managed or outsourced provider) in connection with the Sage Software. If such a third party needs to install the Software in order to provide

świadczenia usług informatycznych na rzecz Licencjobiorcy konieczne jest, aby ww. osoba trzecia zainstalowała Oprogramowanie, wówczas:

- a. osoba trzecia może zainstalować kopię Oprogramowania należącą do Licencjobiorcy, pod warunkiem że nie zostanie ona równocześnie zainstalowana przez Licencjobiorcę;
 - b. osoba trzecia nie może Korzystać z Oprogramowania ani zezwalać innym osobom na korzystanie z niego; oraz
 - c. Licencjobiorca musi zawrzeć pisemną umowę z ww. osobą trzecią, która nie zwiększa zakresu zobowiązań, odpowiedzialności, kosztów ani innych obciążeń Sage z tytułu niniejszej Umowy ani w żaden inny sposób nie wpływa niekorzystnie na powyższe oraz musi zawierać postanowienia, które są niezbędne, by zapewnić ochronę interesów Sage i jej licencjodawców oraz odpowiedniej licencji przyznanej Licencjobiorcy na podstawie niniejszej Umowy, w tym m.in. prawa własności intelektualnej Sage i jej licencjodawców dotyczące Oprogramowania oraz wszelkich zmian i modyfikacji Oprogramowania.
 - d. W przypadku, gdy Licencjobiorca poweźmie wiedzę o jakimkolwiek naruszeniu postanowień niniejszej Umowy lub umowy pomiędzy Licencjobiorcą a ww. osobą trzecią, Licencjobiorca jest zobowiązany niezwłocznie zawiadomić o tym Sage na piśmie oraz podjąć na własny koszt wszelkie działania naprawcze, zgodnie z instrukcjami przekazywanymi przez Sage. Licencjobiorca ponosi odpowiedzialność wobec Sage za przestrzeganie niniejszej Umowy zarówno przez samego Licencjobiorcę jak i ww. osobę trzecią. Należy wziąć pod uwagę, że Sage nie przeprowadziła testów dotyczących korzystania z Oprogramowania w sposób inny niż bezpośrednie korzystanie przez Licencjobiorcę zgodnie z Dokumentacją.
- 1.6 Aby móc Korzystać z Oprogramowania, Licencjobiorca musi zapewnić Środowisko, które jest w pełni sprawne i obejmuje kompletny system operacyjny. Środowisko musi zostać wybrane na podstawie przygotowanego przez Sage wykazu wyznaczonych, obsługiwanych Środowisk. Oprogramowanie może być przeniesione ze Środowiska do Środowiska zastępczego, a jeżeli zostanie ono przeniesione, musi zostać nieodwracalnie usunięte z zastąpienego Środowiska.
- 1.7 **Ograniczenia licencji.** Licencja będąca przedmiotem niniejszej Umowy nie obejmuje

information technology services to the Customer, then

- a. that third party can install Customer's copy of the Software so long as the Customer does not have it installed as well at the same time;
 - b. the third party must not Use the Software or allow anyone else to Use it; and
 - c. the Customer must enter into a written agreement with that third party which does not increase or otherwise adversely affect Sages' obligations, liabilities, costs or other burdens in respect of this Agreement and must include those provisions which are necessary in order to protect Sage and its licensors' interests and the relevant license granted to the Customer under this Agreement including, but not limited to, Sage and its licensors' intellectual property rights relating to the Software and any modifications or changes to it.
 - d. If the Customer becomes aware of any breach of the provisions this Agreement or its own agreement with the third party, it must notify Sage immediately in writing of the breach and it must, at its own cost, take any corrective action as directed by Sage. The Customer remains responsible to Sage for its and the third parties' compliance with this Agreement. The Customer should be aware that Sage has not tested the Software for Use other than directly by the User in accordance with the Documentation.
- 1.6 The Customer must Use the Software in connection with the Environment and the Environment must be in full working order with a full operating system. The Environment must be selected from Sage's published list of supported designated Environments, as amended by Sage from time to time. The Software may be transferred from the Environment to a replacement Environment and, if it is transferred, the Software must be irretrievably deleted from the replaced Environment.
- 1.7 **Limits of License.** The license contained in this Agreement does not include the right to

- prawa do wykonywania następujących czynności:
- a. z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych powyżej, wykonywanie jakichkolwiek kopii Oprogramowania;
 - b. z wyjątkiem przypadków wyraźnie określonych powyżej, wynajmowanie, wdzierżawianie, użyczenie, udostępnianie, sprzedaż, ponowne wykorzystanie, dystrybucja, wprowadzanie na rynek lub komercjalizacja jakiegokolwiek części Oprogramowania lub korzystanie z Oprogramowania w celu zarządzania infrastrukturą, współdzielenia Oprogramowania lub świadczenia usług biurowych bądź w celu opracowywania programów lub aplikacji bądź wykorzystywania Oprogramowania dla celów szkolenia osób trzecich;
 - c. korzystanie z Oprogramowania na użytek osobisty, rodzinny, gospodarstwa domowego lub do innych celów niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą;
 - d. o ile nie jest to dozwolone przez obowiązujące przepisy prawa lub nie odbywa się za uprzednią pisemną zgodą Sage – zmienianie, modyfikowanie, łączenie, tłumaczenie, przystosowywanie, dekompilacja, dezasemblacja, inżynieria wsteczna lub tworzenie jakichkolwiek opracowań na podstawie Oprogramowania lub jego części. W przypadku konieczności dokonania dekompilacji Oprogramowania, zapewnienia współdziałania z innym oprogramowaniem w warunkach określonych w przepisach prawa autorskiego, strony uzgodnią warunki i zasady tej dekompilacji;
 - e. usuwania samemu lub zlecenia usuwanie czy poprawiania błędów w Oprogramowaniu jakiegokolwiek osobie trzeciej bez uprzedniej, pisemnej zgody Sage;
 - f. usuwanie, zmienianie lub zakrywanie jakichkolwiek informacji o prawie autorskim lub znakach towarowych w Oprogramowaniu;
 - g. udostępnianie lub ujawnianie osobom trzecim jakichkolwiek kluczy licencyjnych, haseł lub identyfikatorów systemowych dostarczonych Licencjobiorcy przez Sage lub Dystrybutora;
 - h. Licencjobiorca nie jest uprawniony do korzystania z graficznego interfejsu użytkownika, logiki operacyjnej lub podstawowej struktury baz danych i plików baz danych Programu bądź jakiegokolwiek części powyższych komponentów Oprogramowania ani do wykonywania ich
- perform:
- a. except as expressly set forth above, make any copy of the Software;
 - b. except as expressly set out above rent, lease, loan, lend, sell, reuse, distribute, license, sublicense, market or commercialize any part of the Software or use the Software as part of a facility management, timesharing, or service bureau arrangement or for software or application development or use the Software to train third parties;
 - c. use the Software for personal, family, household, or other non-business purposes;
 - d. other than to the extent permitted by applicable law or with Sage's prior written consent, alter, modify, merge, translate, adapt, decompile, disassemble, reverse-engineer or create any derivative work based upon the Software, either in whole or in part. If it is necessary to decompile the Software and to ensure interoperability with other software under the terms of copyright law, the Parties will agree on the terms and conditions of such decompile;
 - e. remove or have removed or corrected errors in the Software by the Customer or by commissioning any third party without Sage's prior written consent;
 - f. remove, change or obscure any copyright or trademark notices in the Software;
 - g. share or disclose with any third party any license keys, passwords or system IDs for the Program provided to the Customer by either Sage or the Reseller;
 - h. the Customer must not Use or copy (irrespective of the extent of copying) the whole or any part of the graphic user interface, operating logic or underlying database structure and database fields of the Program for incorporation into or the

kopii (niezależnie od zakresu kopii) w celu włączenia ich do jakiegokolwiek innego oprogramowania, produktu lub technologii lub opracowania jakiegokolwiek innego oprogramowania, produktu lub technologii;

- i. korzystanie lub podejmowanie prób korzystania z Oprogramowania w sposób, który nie został wyraźnie dopuszczony przez Sage;
- j. wykorzystywanie Oprogramowania w sposób wykraczający poza ograniczenia określone w niniejszej Umowie oraz liczbę i rodzaje użytkowników, lokalizacji lub licencji, w odniesieniu do których nabyto licencję. Maksymalna liczba użytkowników, rodzaje użytkowników, komponenty lub moduły Oprogramowania są zwykle określone w Zamówieniu lub na fakturze, ale mogą zostać zakomunikowane Licencjodawcy również w inny sposób. Korzystanie z Oprogramowania w sposób wykraczający poza liczbę i rodzaj licencji nabytych przez Licencjodawcę stanowi istotne naruszenie niniejszej Umowy, przy czym Licencjodawca zobowiązuje się do uiszczenia na rzecz Sage opłat za dodatkowe licencje należnych z tytułu nieodpłatnego korzystania, obliczonych zgodnie z cennikiem Sage obowiązującym w momencie dokonywania płatności. Nieuiszczenie powyższych opłat w terminie 30 dni od daty wystawienia faktury przez Sage również stanowi istotne naruszenie niniejszej Umowy i skutkuje uprawnieniem po stronie Sage do wypowiedzenia Umowy ze skutkiem natychmiastowym.

1.8 Dodatkowe ograniczenia:

- a. Jeżeli komponentem Programu jest oprogramowanie do sporządzania raportów, oprogramowanie takie może podlegać ograniczeniu w zakresie jego użytkowania, polegającemu na możliwości uzyskania dostępu jedynie do danych, które są tworzone lub wykorzystywane przez Program.
- b. Licencjodawca nie jest uprawniony do korzystania z Oprogramowania, dokonywania jego powrotnego wywozu ani przekazywania go w inny sposób z naruszeniem krajowych lub zagranicznych przepisów. Licencjodawca oświadcza i zapewnia, że nie przebywa na żadnym Zastrzeżonym Terytorium, nie jest obywatelem takiego kraju ani rezydentem oraz nie jest kontrolowany przez jakikolwiek podmiot lub osobę objętą takimi ograniczeniami.
- c. Korzystanie z Programu oraz przekazywanie, zwielokrotnianie, rozpowszechnianie, pobieranie lub wykorzystywanie go w sposób, który nie

development of any software or other product or technology;

- i. Use or try to Use the Software in a way which Sage has not specifically allowed. For example, the Customer must not try to make the Software work in a particular way if it does not usually work in that way;
- j. Use the Software in excess of the limitations set forth in this Agreement, and the number and types of users, seats or licenses for which the Customer has purchased a license. If the Customer has either a Perpetual License or a Subscription License, the maximum number of users, the types of user, Software components or modules and Customer's license term or subscription period (where relevant) are normally specified on the invoice or Order but may be communicated to the Customer in another way. Use of the Software in excess of the number and type of licenses the Customer purchased (or which it may have downgraded to) constitutes a material breach of this Agreement and the Customer agrees to pay to Sage the additional license or subscription fees due for the unpaid use calculated in accordance with the applicable Sage price list in effect at the time payment is made; and failure to make the foregoing payment within 30 days of Sage's invoice date is also a material breach of this Agreement and results in Sage's right to terminate this Agreement without notice.

1.8 Additional Restrictions:

- a. Any report-writing software contained within the Program may be subject to a restriction such that its use may be limited to accessing only the data that is created by, or used by, the Program;
- b. The Customer may not Use, export, re-export or otherwise transfer the Software in violation of any domestic or foreign laws or regulations in effect from time to time in the jurisdiction in which the Customer is a resident or in which the Software is Used. The Customer represents and warrants that it is not located in any Restricted Territory, under the control of, or a national or resident of, any such country or of any entity or person designated as restricted.
- c. Any right to Use, transmit, reproduce, distribute, download, or exploit the Program not expressly licensed to the Customer in this Agreement is strictly prohibited. All rights not

wynika z praw wyraźnie udzielonych Licencjobiorcy na mocy niniejszej Umowy licencyjnej, jest zabronione. Wszystkie prawa, które nie zostały wyraźnie określone w niniejszej Umowie, są zastrzeżone przez Sage.

expressly set out in this Agreement are reserved by Sage.

- d. Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że niektóre komponenty Programu mogą umożliwiać lub ułatwiać Licencjobiorcy uzyskanie dostępu do treści witryn podmiotów zewnętrznych, nawiązanie z nimi kontaktu oraz zakupienie od nich produktów i usług oraz że w przypadku dokonania takich zakupów Licencjobiorca działa wyłącznie na własne ryzyko. Sage i jej licencjodawcy nie ponoszą żadnej odpowiedzialności w odniesieniu do treści ww. witryn podmiotów zewnętrznych, korzystania z nich oraz nawiązywania kontaktu z podmiotami zewnętrznymi za ich pośrednictwem, a także w odniesieniu do transakcji i umów zawartych przez Licencjobiorcę z takimi podmiotami. Wszelkie umowy i transakcje zawarte za pośrednictwem witryn podmiotów zewnętrznych są wiążące dla Licencjobiorcy i danego podmiotu zewnętrznego i nie dotyczą Sage. Sage zaleca, aby zapoznać się z warunkami użytkowania i polityką prywatności danej witryny internetowej podmiotu zewnętrznego przed skorzystaniem z niej. Sage nie autoryzuje żadnych witryn internetowych podmiotów zewnętrznych bądź treści takich witryn udostępnianych za pośrednictwem Programu.

- d. The Customer acknowledges that certain components within the Program may enable or assist it to access the website content of, correspond with, and purchase products and services from third parties via third-party websites and that if the Customer makes such purchases it does so solely at its own risk. Sage and/or its licensors make no representation, warranty or commitment and shall have no liability or obligation whatsoever in relation to the content or use of, or correspondence with, any such third-party website, or any transactions completed and any contract entered into by the Customer with any such third party. Any contract entered into and any transaction completed via any third-party website is between the Customer and the relevant third party and not Sage. Sage recommends that the Customer refers to the third party's website terms and conditions and privacy policy prior to using the relevant third-party website. Sage does not endorse or approve any third-party website nor the content of any of the third-party website made available via the Program.

II. PRAWA WŁASNOŚCI INTELKTUALNEJ

II. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

- 2.1. Sage oświadcza, że jest uprawniony do zawarcia niniejszej Umowy na warunkach w niej określonych. Prawa autorskie i wszelkie inne prawa własności intelektualnej, niezależnie od ich charakteru, dotyczące Oprogramowania, jego Aktualizacji, modyfikacji lub zmian w Oprogramowaniu, oraz wszelkie patenty, znaki towarowe i prawa autorskie związane z Oprogramowaniem są i pozostaną własnością Sage lub jej licencjodawców, a wszelkie prawa dotyczące wszelkich innych dzieł przygotowanych lub wykonanych przez Sage lub jej licencjodawców przysługują Sage lub jej licencjodawcom, stosownie do przypadku, od momentu ich powstania. Licencjobiorca zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić Sage o każdym przypadku nieupoważnionego wykorzystania Oprogramowania, w całości lub w części, przez osobę trzecią. Sage zastrzega sobie wyłączne prawo do poprawiania błędów w Oprogramowaniu zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa polskiego.

- 2.1. Sage represents that it is entitled to conclude this Agreement in accordance with its provisions. The copyright and all other intellectual property rights of whatever nature in the Software, Software Update and any modifications or changes to it and all patents, trademarks and copyrights relating to it are and shall always remain the property of Sage and/or its licensors, and any rights in any other work prepared or carried out by Sage and/or its licensors shall vest in Sage and/or its licensors, as the case may be, on creation of it. The Customer shall notify Sage immediately if it becomes aware of any unauthorized Use of the Software in whole or in part by any third party. Sage reserves the exclusive right to correct errors in the Software in accordance with applicable Polish law.

- 2.2. Oprogramowanie może zawierać elementy

- 2.2. The Software may contain third party software

stanowiące oprogramowanie podmiotów trzecich. Licencjobiorca jest uprawniony do korzystania z tych elementów w zakresie i na warunkach określonych przez ich producentów. Jeżeli Licencjobiorca korzysta z tych elementów z naruszeniem tych zasad Sage jest uprawniony do podjęcia wszelkich dostępnych środków mających na celu zapobieżenie dalszym naruszeniom ze strony Licencjobiorcy.

III. POUFNOŚĆ

- 3.1. Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że Oprogramowanie obejmuje prawa własności intelektualnej oraz know-how, dokumentację i inne informacje, które stanowią cenną własność Sage lub jej Podmiotów powiązanych („**Informacje poufne**”). Bez uprzedniej pisemnej zgody Sage Licencjobiorca nie może ujawniać Informacji poufnych żadnej osobie trzeciej. Licencjobiorca zobowiązany jest podjąć uzasadnione, zwyczajowe środki ostrożności, aby zapobiec ujawnieniu takich Informacji poufnych jakiegokolwiek osobie trzeciej. Licencjobiorca może ujawnić niektóre aspekty Oprogramowania swojemu personelowi, ale jedynie w niezbędnym zakresie i tylko tym pracownikom, doradcom i współpracownikom, którzy mają uzasadnioną potrzebę uzyskania takich informacji. Licencjobiorca ponosi odpowiedzialność za uświadomienie swojemu personelowi przed ujawnieniem im jakiegokolwiek Informacji poufnych, że wszelkie Informacje poufne stanowią poufne i zastrzeżone materiały Sage lub jej Podmiotów powiązanych oraz że podlegają oni obowiązkowi zachowania poufności.
- 3.2. Niniejszy rozdział nie ma zastosowania do Informacji poufnych, co do których Licencjobiorca może wykazać, że:
- były powszechnie dostępne w momencie przekazania ich przez Sage lub zostały później upublicznione w sposób niezawiniony przez Licencjobiorcę;
 - znajdowały się w posiadaniu Licencjobiorcy, który nie był zobowiązany do zachowania poufności w momencie przekazania ich przez Sage, lub zostały później przekazane Licencjobiorcy w sposób zgodny z prawem bez jakiegokolwiek obowiązku zachowania poufności; lub
 - zostały przekazane przez Sage osobie trzeciej bez jakiegokolwiek obowiązku zachowania poufności; lub
 - wymagają tego przepisy prawa właściwego.

components. The Customer is entitled to use these elements to the extent and under the conditions specified by their owners. If the Customer uses such components in violation of applicable terms and conditions, Sage is entitled to take all available measures to prevent further violations.

III. CONFIDENTIALITY

- 3.1. The Customer acknowledges that the Software contains intellectual property rights and know-how, system design and proprietary information which is the exclusive and valuable property of Sage or its Affiliates (“**Confidential Information**”). The Customer will not, without the prior written consent of Sage, disclose the Confidential Information to any third party. The Customer will take reasonable and customary precautions to prevent disclosure of such Confidential Information to any such third party. The Customer shall be permitted to disclose aspects of the Software to its personnel only to the extent necessary and to those personnel having a legitimate need to know. The Customer is responsible for ensuring that its personnel are made aware, prior to disclosure of any Confidential Information to them, that all Confidential Information is the confidential and proprietary material of Sage or its Affiliates, and that such personnel owe a duty of confidence to Sage.
- 3.2. This section shall not apply to Confidential Information if the Customer can demonstrate that:
- it was in the public domain at the time of Sage's communication thereof to the Customer or it subsequently entered the public domain through no fault of the Customer;
 - it was in the Customer's possession free of any obligation of confidence at the time of Sage's communication of it to the Customer, or it was subsequently rightfully communicated to the Customer free of any obligation of confidentiality; or
 - it has been communicated by Sage to a third party free of any obligation of confidence; or
 - as compelled by relevant law.

3.3. Wszelkie dokumenty ujawnione przez Sage w ramach Umowy pozostają jej wyłączną własnością, a Licencjobiorca jest zobowiązany do ich zwrotu na każde wezwanie albo do ich całkowitego i trwałego usunięcia oraz poświadczenia tego faktu Sage na każde żądanie Sage.

3.4. Warunki niniejszego zobowiązania pozostają w mocy w czasie trwania niniejszej Umowy i dwa (2) lata po jej rozwiązaniu lub wygaśnięciu.

IV. RĘKOJMIA

4.1. Rękojmia za wady rzeczy przy sprzedaży jest wyłączona.

4.2. Sage nie gwarantuje ani nie oświadcza, że:

- a. Oprogramowanie będzie spełniać konkretne wymagania Licencjobiorcy – Oprogramowania spełnia funkcjonalności opisane w Dokumentacji i obowiązkiem Licencjobiorcy jest weryfikacji tych funkcjonalności;
- b. Licencjobiorca będzie w stanie korzystać z Oprogramowania w jakikolwiek szczególny sposób;
- c. działanie Oprogramowania będzie nieprzerwane i wolne od błędów; oraz
- d. Sage nie wydaje żadnych gwarancji ani oświadczeń w odniesieniu do korzystania z Oprogramowania lub jego danych wyjściowych bądź rezultatów korzystania z Oprogramowania dotyczących treści, poprawności, dokładności, wiarygodności lub innych parametrów.

4.3. Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości i akceptuje, że:

- a. użyteczność programu komputerowego do zarządzania przedsiębiorstwem ulega zmniejszeniu w miarę rozwoju technologii oraz zachodzenia zmian w środowisku biznesowym, dlatego zaleca się jego regularne aktualizowanie;
- b. Licencjobiorca ma swobodę podjęcia decyzji, a także jest odpowiedzialny za decyzję dotyczącą momentu dokonania aktualizacji swojego oprogramowania oraz
- c. Sage zrzeka się odpowiedzialności za dostarczenie jakiegokolwiek oprogramowania wydanego w późniejszym terminie lub świadczenia jakichkolwiek usług wsparcia klienta, które nie zostały uwzględnione w zakresie usług Wsparcia technicznego w całości przez

3.3. All documents disclosed by Sage under the Agreement shall remain the sole property of Sage and Licensee shall either return them upon request or remove them completely and permanently and certify this to Sage upon request.

3.4. The obligations contained in this section shall be binding during the term of this Agreement and two (2) years after its termination or expiration, howsoever caused.

IV. IMPLIED WARRANTY FOR DEFECTS

4.1. The implied warranty for defects is excluded.

4.2. Sage does not warrant or make any representation:

- a. that the Software will meet Customer's particular requirements – the Software contains functionalities described in the Documentation and it is Customer's responsibility to verify functionalities described there;
- b. that the Customer will be able to Use the Software in a particular way;
- c. that the operation of the Software will be uninterrupted or error free; or
- d. regarding the Use of and/or output from the Software or the results of such Use in terms of content, correctness, accuracy, reliability or otherwise.

4.3. The Customer understands and accepts that:

- a. the utility of a business management computer program decreases as technology evolves and the business environment changes, therefore its regular update is advised;
- b. the Customer is free to decide, and is solely responsible for deciding, when to upgrade the Software, and
- c. Sage disclaims any responsibility to deliver later-released software or otherwise render any Customer Support services not included in maintenance and support that the Customer has not paid for in full.

Licencjobiorcę.

4.4. **Pozostałe ograniczenia.** Sage nie ponosi odpowiedzialności za Oprogramowanie, które zostało zmodyfikowane, utracone, skradzione lub uszkodzone w wyniku wypadku, nadużycia lub niewłaściwego zastosowania. Żaden pracownik, agent lub przedstawiciel Sage, ani żaden odsprzedawca (włączając w to Dystrybutora), ani żadna inna strona trzecia nie jest upoważniona do udzielania jakichkolwiek gwarancji w odniesieniu do Oprogramowania, z wyjątkiem tych wyraźnie określonych w niniejszej Umowie. Jeżeli do nabycia Oprogramowania doszło za pośrednictwem Dystrybutora, Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości i akceptuje, że samodzielnie wybrał Dystrybutora i że Dystrybutor ten jest podmiotem niezależnym od Sage.

V. ODPOWIEDZIALNOŚĆ SAGE

5.1. Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości i akceptuje, że Oprogramowanie jest wewnętrznie złożone i może nie być wolne od błędów, oraz że Licencjobiorcy zalecane zostało weryfikowanie rezultatów pracy Programu. Sage, jej licencjodawcy oraz dostawcy nie ponoszą wobec Licencjobiorcy odpowiedzialności za czyny zabronione, umownej, z tytułu wprowadzenia w błąd, odszkodowawczej lub innej w odniesieniu do:

- a. jakiegokolwiek utraty czasu, straty lub uszkodzenia danych, utraconych korzyści, utraty możliwości korzystania z Oprogramowania, zmniejszenia wartości firmy lub podobnych strat, niezależnie od ich przyczyny; lub
- b. wszelkich szkód lub kosztów poniesionych w związku z uzyskaniem oprogramowania zastępczego, otrzymywaniem usług wsparcia, roszczeniami wniesionymi przeciwko Licencjobiorcy przez osoby trzecie, z zastrzeżeniem zapisów rozdziału VI.

5.2. Licencjobiorca jest wyłącznie odpowiedzialny za regularne wykonywanie kopii zapasowych swoich danych oraz za wszystkie dane przetwarzane bezpośrednio lub pośrednio przy wykorzystaniu Oprogramowania.

5.3. W żadnym wypadku odpowiedzialność Sage wobec Licencjobiorcy związana z Oprogramowaniem, usługami Wsparcia technicznego lub niniejszą Umową, niezależnie od podstawy prawnej, nie może przekroczyć wysokości:

- a. w przypadku nabycia Licencji bezterminowej - opłaty uiszczonej przez Licencjobiorcę w celu nabycia tej Licencji wraz z opłatą uiszczoną z tytułu Wsparcia

4.4. **Other Limitations.** Sage will have no responsibility for any Software that has been modified, lost, stolen, or damaged by accident, abuse, or misapplication. No employee, agent, or representative of Sage, nor any reseller (including the Reseller) or any other third party, is authorized to make any warranty with respect to the Software, except those expressly stated in this Agreement. The Customer acknowledges and agrees that it has chosen the Reseller and that such Reseller is an independent party and not an agent of Sage.

V. SAGE'S LIABILITY

5.1. The Customer acknowledges and understands that Software is inherently complex and may not be free from errors and that the Customer has been advised to verify the work produced by the Program. Neither Sage, its licensors nor its suppliers shall be liable to the Customer whether in delict, contract, misrepresentation, restitution or otherwise for:

- a. any loss of time, loss of or corruption to data, loss of anticipated profits, lost opportunity cost, loss of use of the Software, depletion of goodwill, or similar losses however caused; or
- b. any damages or costs incurred in connection with obtaining substitute software, receiving support services, claims made the Customer by others subject to provisions of chapter VI below.

5.2. The Customer is solely responsible for regular backups of its data and for all data processed directly or indirectly using the Software.

5.3. In no event shall Sage's liability to the Customer arising out of or in connection with the Software, Software Maintenance, or this Agreement, regardless of legal ground and in total, exceed:

- a. if the Customer has purchased a Perpetual License, the fee actually paid by the Customer to purchase the Perpetual License along with the fee for the first Billing Period;

technicznego za pierwszy Okres
rozliczeniowy; albo or

- b. w przypadku nabycia Licencji subskrypcyjnej – opłaty uiszczonych z tytułu subskrypcji za 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających podniesienie roszczenia przez Licencjobiorcę, zaś jeżeli okres związania Umową jest krótszy niż 12 miesięcy do sumy opłat uiszczonych z tytułu Licencji subskrypcyjnej.
- b. if the Customer has purchased a Subscription License, the fees actually paid by the Customer for the Subscription License for the 12 months immediately preceding Customer's claim or any shorter period if this Agreement terminates for any reason prior to the end of the first 12 months.
- 5.4. Licencjobiorca przyjmuje do wiadomości, że o ile Licencjobiorca i Sage nie zawrą pisemnej umowy dotyczącej usług profesjonalnych związanych z wdrożeniem Programu w miejscu prowadzenia działalności przez Licencjobiorcę, to Licencjobiorca jest odpowiedzialny za zaangażowanie wykwalifikowanego podmiotu w celu świadczenia usług wdrożeniowych na rzecz Licencjobiorcy na warunkach wynegocjowanych przez Licencjobiorcę. Licencjobiorca odpowiada za niezależne badanie umiejętności i kwalifikacji takiego podmiotu w celu upewnienia się, że zapewni on Licencjobiorcy wymagany poziom umiejętności i obsługi. Sage nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakąkolwiek awarię związaną z takimi usługami wdrożeniowymi, nawet jeżeli podmiotem zaangażowanym przez Licencjobiorcę jest Dystrybutor, konsultant lub specjalista ds. instalacji produktów Sage.
- 5.4. The Customer acknowledges that unless the Parties agree in writing for Sage to provide professional services to implement the Program at Customer's place of business, the Customer is responsible for engaging a qualified supplier to provide implementation services for the Customer on terms it negotiates. The Customer is solely responsible for verifying the skills and qualifications of such supplier to ensure that it provides the Customer with the level of skill and service its business requires. The Customer agrees that Sage shall have no liability whatsoever for any failure associated with such implementation services, even if the party Customer engaged is the Reseller, consultant, or installer of Sage products.

VI. NARUSZENIE PRAW WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ OSÓB TRZECICH

VI. IDEMNIFICATION

- 6.1. W przypadku otrzymania przez Licencjobiorcę zawiadomienia o jakimkolwiek roszczeniu z tytułu naruszenia prawa własności intelektualnej osoby trzeciej dotyczących patentu, praw autorskich lub tajemnicy handlowej w wyniku korzystania przez Licencjobiorcę z jakiegokolwiek części Oprogramowania („**Roszczenie odszkodowawcze**”) Sage zobowiązuje się bronić, zabezpieczyć i zwolnić Licencjobiorcę z odpowiedzialności poprzez zapłatę wszelkich powstałych kosztów i odszkodowań ostatecznie zasądzonych przez sąd właściwy w odniesieniu do takiego Roszczenia odszkodowawczego, pod warunkiem że Licencjobiorca:
- a. niezwłocznie powiadomi Sage na piśmie o powzięciu wiadomości o Roszczeniu odszkodowawczym;
- a. notifies Sage in writing promptly upon becoming aware of the Indemnity Claim;
- b. na wniosek i koszt Sage, udzieli Sage informacji i pomocy, jakie są uzasadnione w danych okolicznościach; oraz
- b. at Sage's request and expense, give Sage such information and assistance as is reasonable under the circumstances;
- c. nie podejmie samodzielnej obrony ani samodzielnie nie odpowie na faktyczne lub zagrażające roszczenia oraz upoważni
- c. does not independently defend or respond to any claim or threatened claim and give Sage the right to settle the Indemnity Claim in

- Sage do uregulowania Roszczenia odszkodowawczego według własnego uznania Sage i na jej własny koszt.
- Sage's sole discretion and at Sage's expense.
- 6.2. Powyższe przejęcie odpowiedzialności nie obejmuje Roszczeń odszkodowawczych:
- 6.2. This indemnification does not extend to any Indemnity Claim:
- a. będących skutkiem połączenia Oprogramowania z innymi elementami, które nie podlegają wyłącznej kontroli Sage;
 - a. arising from the combination of the Software with other elements not under Sage's sole control;
 - b. wynikających z jakiegokolwiek części Oprogramowania, która została zmodyfikowana przez Licencjobiorcę lub osobę trzecią, lub która zawiera specyfikacje, wzory lub formuły wprowadzone przez Licencjobiorcę;
 - b. arising from any part of the Software that the Customer or a third-party modified, or that incorporates specifications, designs or formulas that the Customer provided;
 - c. wynikających z korzystania z Oprogramowania w sposób sprzeczny z pisemnymi instrukcjami Sage lub Dokumentacją;
 - c. arising from the use of the Software in a manner contrary to Sage's written instructions or the Documentation; or
 - d. wynikających z niezaprzestania korzystania z Oprogramowania przez Licencjobiorcę po powiadomieniu go, że korzystanie takie narusza prawa osoby trzeciej; lub
 - d. which arises as a result of Customer's continued Use of the Software after it has been notified that it infringes the rights of a third party; or
 - e. jeżeli w odniesieniu do Roszczenia odszkodowawczego Licencjobiorca nie przestrzega postanowień ustępu 6.1 powyżej.
 - e. If in relation to an Indemnity Claim the Customer does not comply with section 6.1 above.
- 6.3. Jeżeli Oprogramowanie narusza, lub Sage uważa, że może naruszać prawa własności intelektualnej, Sage może, na własny koszt i według własnego uznania:
- 6.3. If the Software infringes, or Sage reasonably believes it may infringe intellectual property rights, Sage may, at its own expense and discretion:
- a. zabezpieczyć dla Licencjobiorcy prawo do dalszego korzystania z Oprogramowania; lub
 - a. procure the right for the Customer to continue use of such Software;
 - b. wymienić bądź zmodyfikować daną część Oprogramowania, aby nie powodowała ona naruszenia.
 - b. modify such Software so that it becomes non-infringing without material loss of functionality.
- 6.4. Jeżeli po dołożeniu wszelkich starań Sage nie będzie w stanie wypełnić żadnego ze zobowiązań opisanych powyżej, Licencjobiorca będzie miał prawo wypowiedzieć niniejszą Umowę, a Sage zapewni, że Licencjobiorca otrzyma zwrot lub zaliczenie na poczet przyszłych płatności:
- 6.4. If having used all reasonable commercial efforts Sage cannot achieve either of the circumstances in Sections above, the Customer may terminate this Agreement, and Sage shall pay back or credit future payments:
- a. w przypadku nabycia Licencji bezterminowej: opłat za usługi Wsparcia technicznego klienta, które uiścił w celu nabycia lub przedłużenia świadczenia tej usługi na bieżący wówczas Okres rozliczeniowy, a także proporcjonalnej części opłat licencyjnych uiszczonych w celu nabycia początkowej Licencji bezterminowej, przy czym taka proporcjonalna część zostanie określona na podstawie pozostałej części okresu użytkowania wynoszącego 5 lat,
 - a. if the Customer acquired a Perpetual License for: fees for the Customer Support it incurred to purchase or renew it for the then-current Billing Period along with a pro rata portion of the Perpetual License fees the Customer incurred for the purchase of its initial Perpetual License and all upgrades, which pro rata portion will be determined on the basis of the remaining period of a useful life of 5 years, where the five-year useful life begins on the date the Customer purchased

zakładając, że taki pięcioletni okres użytkowania rozpoczął się w dniu nabycia pierwotnej licencji przez Licencjobiorcę;

- b. w przypadku nabycia Licencji subskrypcyjnej: wszystkich opłat z tytułu subskrypcji za opłacony a niewykorzystany okres.

6.5. Warunki niniejszego rozdziału określają całkowitą i wyłączną odpowiedzialność Sage wynikającą z tytułu naruszenia praw własności intelektualnej w związku z Korzystaniem z Oprogramowania.

VII. WSPARCIE TECHNICZNE KLIENTA

7.1. W przypadku nabycia Licencji bezterminowej, Licencjobiorca jest zobowiązany do zakupu Wsparcia technicznego na początkowy okres świadczenia usługi, o którym mowa w ustępie 9.3.

7.2. W przypadku nabycia Licencji subskrypcyjnej, Wsparcie techniczne klienta jest wliczone w opłatę subskrypcją za bieżący Okres rozliczeniowy.

7.3. Opis usług świadczonych w ramach Wsparcia technicznego bezpośrednio przez Sage oraz wszelkie informacje o zakresie takiego Wsparcia będą przekazywane Licencjobiorcy przez Sage w formie pisemnej lub elektronicznej, w tym poprzez odniesienie do wszelkich informatorów dotyczących obsługi klienta, przewodników serwisowych oraz wszelkich adresów URL, w szczególności zaś na stronie internetowej www.sage.com/pl-pl.

7.4. W przypadku, gdy Wsparcie techniczne jest zapewniane Licencjobiorcy bezpośrednio przez Sage, Sage nie udzieli wsparcia, jeżeli powstaną błędy wynikające z:

- a. korzystania z urządzeń, sprzętu, oprogramowania lub łączy komunikacyjnych podmiotów zewnętrznych;
- b. nieprawidłowego korzystania z Oprogramowania lub błędu operatora;
- c. naruszania praw własności intelektualnej opisanych w Rozdziale I i II powyżej; lub
- d. niezapewnienia przez Licencjobiorcę zgodności jego sieci oraz systemów z odpowiednimi specyfikacjami dostarczonymi każdorazowo przez Sage.

7.5. Sage zastrzega sobie prawo do wprowadzenia oprogramowania zastępczego, które zasadniczo spełnia te same funkcje co Oprogramowanie przez nie

its initial license.

- b. if the Customer acquired a Subscription License, for any prepaid but unused portion of the Subscription License fees paid by the Customer for the Software.

6.5. The indemnification obligations set forth above represent Sage's sole and exclusive liability and Customer's exclusive remedy for any indemnity claim connected with Use of the Software.

VII. CUSTOMER TECHNICAL SUPPORT

7.1. If Customer has purchased Perpetual License, it is obliged to order Customer Support for the initial period defined in section 9.3.

7.2. If Customer has purchased Subscription License, Customer Support fee is included in subscription fee for then-current Billing Period.

7.3. The scope of services included in Customer Support performed directly by Sage and all information in this regard will be delivered to the Customer in written or electronic form, including by reference to any customer support guides, service guidelines and any URLs, in particular on Sage website www.sage.com/pl-pl.

7.4. Where Sage provides Customer Support directly to the Customer, Sage will not be required to provide such support where errors arise from:

- a. use of any third party equipment, hardware, software or communication lines;
- b. incorrect use of the Software or operator error;
- c. breach of IT rights described in chapter I and II above; or
- d. Customer's failure to ensure that network and systems comply with the relevant specifications provided by Sage from time to time;

7.5. Sage reserves the right to introduce any substitute or replacement Software which substantially fulfils the same functions as the

zastępowane.

Software which it substitutes or replaces.

7.6. Sage gwarantuje Licencjobiorcy, że będzie korzystać z wykwalifikowanego personelu w celu zapewnienia Wsparcia technicznego w sposób profesjonalny i zgodny z normami branżowymi.

7.6. Sage will use qualified personnel to provide Customer Support in a professional manner consistent with industry standards.

7.7. Jeżeli Licencjobiorca potrzebuje wsparcia wykraczającego poza usługi świadczone w ramach Wsparcia technicznego może zwrócić się do Sage o realizację dodatkowych usług w zakresie doradztwa, implementacji lub konfiguracji Oprogramowania, na których świadczenie Sage może zgodzić się wedle własnego uznania, z zastrzeżeniem i na warunkach odrębnej umowy o świadczenie usług profesjonalnych.

7.7. If Customer needs support out of the scope of Customer Support it may request that Sage performs additional consultancy, implementation or other services, which Sage may at its discretion agree to do, subject to and on the terms of a separate professional services agreement.

7.8. Strony Umowy zgodnie ustalają, że zobowiązania Sage w ramach niniejszego rozdziału mają charakter zobowiązań starannego działania i Sage nie odpowiada za rezultat zamierzony przez Licencjobiorcę.

7.8. The Parties agree that Sage's obligations under this Section are obligations of care and Sage shall not be liable for the result intended by the Customer.

7.9. Jeżeli Licencjobiorca zakupił Oprogramowanie od Dystrybutora, wsparcie techniczne zostanie udostępnione Licencjobiorcy przez Dystrybutora, zgodnie z jego własną dokumentacją i instrukcjami, a postanowienia ustępu 7.1. - 7.8. powyżej nie będą obowiązywały.

7.9. If the Customer has purchased the Software from a Reseller, customer support will be provided by the Reseller in accordance with its own documentation and guidelines, and provisions of sections 7.1.-7.8. above are excluded.

VIII. OPŁATY I NALEŻNOŚCI

VIII. FEES AND PAYMENTS

8.1. Sage może w dowolnym momencie podwyższyć opłaty licencyjne lub subskrypcyjne i inne opłaty bez powiadomienia, w związku z czym opłaty należne za zakup nowych lub dodatkowych licencji na Oprogramowanie mogą być wyższe niż w przypadku poprzedniego zakupu.

8.1. Sage may increase its license and other fees at any time without notice so fees due for new or additional Software license or subscription purchases may be more than a previous purchase.

8.2. Licencjobiorca zobowiązany jest uiścić odpowiednie opłaty i wszelkie inne należności wynikające z niniejszej Umowy, wskazane na fakturze wystawionej przez Sage lub w Zamówieniu, w terminie 30 dni od daty wystawienia faktury lub w innym terminie uzgodnionym z Sage. Wszystkie faktury przekazywane Licencjobiorcy będą wystawiane a płatności Licencjobiorcy na rzecz Sage będą dokonywane w walucie wskazanej na fakturze lub w Zamówieniu. Podawane opłaty są kwotami netto.

8.2. The Customer must pay the relevant fees and any other charges arising under this Agreement as stated on Sage's invoice or Order and within 30 days of the date on the invoice or Order, or as otherwise agreed with Sage. All invoices or order forms to the Customer and payments from it to Sage will be in the currency specified on invoice or Order. Fees quoted do not include applicable taxes.

8.3. Zwłoka w płatnościach uprawnia Sage do naliczenia odsetek ustawowych za opóźnienie.

8.3. Late payment entitles Sage to charge statutory interests for late payment.

8.4. Jeżeli Licencjobiorca nabył Licencje od Dystrybutora, Dystrybutor może być odpowiedzialny za uiszczenie wszelkich opłat

8.4. If Customer purchased Software from a Reseller, the Reseller may be responsible for paying all fees to Sage on its behalf. If Sage

na rzecz Sage w imieniu Licencjobiorcy. Jeżeli Sage nie otrzyma należnych opłat ani od Licencjobiorcy, ani od Dystrybutora (stosownie do przypadku) lub jeżeli Sage otrzyma od Dystrybutora Licencjobiorcy zawiadomienie o nieuiszczeniu takiej opłaty przez Licencjobiorcę, wówczas bez uszczerbku dla innych praw i obowiązków Sage, Sage może zawiesić lub wypowiedzieć Licencję.

8.5. Jeżeli w dowolnym momencie okresu obowiązywania Licencji bezterminowej Licencjobiorca będzie chciał zmienić liczbę użytkowników, którzy mogą uzyskiwać dostęp do Oprogramowania lub uzyskać dostęp do dodatkowych komponentów lub modułów w Oprogramowaniu, Licencjobiorca zobowiązany jest uiścić odpowiednie opłaty na rzecz Sage. W takim przypadku:

- a. opłaty dodatkowe będą należne od dnia, w którym do licencji zostaną dołączeni dodatkowi użytkownicy lub od dnia udostępnienia Licencjobiorcy dodatkowych komponentów lub modułów Programu i wyliczone proporcjonalnie do okresu pozostałego do końca bieżącego Okresu rozliczeniowego; oraz
- b. Licencjobiorcy nie będzie przysługiwać zwrot ani zaliczenie na poczet przyszłych płatności opłat licencyjnych, które wcześniej uiścił, a wszelkie obniżki opłat należnych za Wsparcie techniczne klienta zostaną uwzględnione na kolejnej fakturze za przedłużenie korzystania ze Wsparcia technicznego klienta.

8.6. Jeżeli w dowolnym momencie okresu obowiązywania Licencji subskrypcyjnej Licencjobiorca będzie chciał zmienić liczbę użytkowników, którzy mogą uzyskiwać dostęp do Oprogramowania lub uzyskać dostęp do dodatkowych komponentów lub modułów w Oprogramowaniu, Licencjobiorca zobowiązany jest uiścić odpowiednie opłaty na rzecz Sage. W takim przypadku:

- a. dodatkowe należne opłaty zostaną naliczone proporcjonalnie od daty dodania dodatkowych użytkowników lub od daty udostępnienia dodatkowych komponentów lub modułów Oprogramowania do końca bieżącego Okresu rozliczeniowego; oraz
- b. jakiegokolwiek zmniejszenie liczby użytkowników lub ograniczenie dostępu do dodatkowych komponentów lub modułów Oprogramowania nastąpi wraz z odnowieniem Okresu rozliczeniowego.

8.7. W przypadku nabycia Licencji bezterminowej, płatność należna jest z góry za każdy pełny

has not received payment of the applicable fees either from the Customer or from its Reseller or if Sage has received notification from the Reseller of Customer's non-payment of the same, then without prejudice to Sage's other rights and obligations Sage may suspend or terminate License.

8.5. If at any time during the Perpetual License Customer wants to change the number of Users which can access the Program or to access additional components or modules in the Program, Customer must pay Sage's applicable fees:

- a. the additional fees will be payable from the date such additional Users are added to Customer's license and/or the date access to the additional Program components or modules is made available to Users and calculated pro rata to the remainder of then-current Billing Period; and
- b. there will be no refund or credit of the license fees which the Customer has previously paid and any decrease in the fees payable for Customer Support will be reflected in next invoice for renewal of Customer Support.

8.6. If at any time during the Subscription License the Customer wants to change the number of users which can access the Program or to access additional components or modules in the Program, Customer must pay Sage's applicable fees:

- a. the additional fees payable will be pro-rated from the date such additional Users are added to Customer's license and/or the date access to the additional Program components or modules is made available to the Users until the commencement of next renewal date for Subscription License; and
- b. any decrease in the number of users or reduction in access to additional Program components or modules will be made from the next renewal date of Customer's Subscription License.

8.7. In case of Perpetual License, payment is required in advance for each full Billing Period

Okres rozliczeniowy oraz jest nieodwołalna i bezzwrotna. W przypadku nabycia Licencji subskrypcyjnej opłata subskrypcyjna obejmująca opłatę licencyjną i opłatę z tytułu Wsparcia technicznego klienta należna jest z góry za pełny pierwszy i każdy kolejny Okres rozliczeniowy.

and is non-cancellable and non-refundable. In case of Subscription License, payment includes license fee and fee for Customer Support and is required in advance for each Billing Period and is non-cancellable and non-refundable.

8.8. W przypadku nabycia Licencji subskrypcyjnej, z zastrzeżeniem punktu 8.6, Sage nie podniesie opłat subskrypcyjnych częściej niż jeden raz w roku kalendarzowym. Sage doloży wszelkich starań, aby przekazać Licencjodawcy (lub Dystrybutorowi) pisemne powiadomienie o nowych cenach na co najmniej 90 dni przed datą odnowienia Okresu rozliczeniowego Licencjodawcy. Jeżeli Licencjodawca nie zgadza się na nową cenę, powinien skorzystać z uprawnienia, o którym mowa 9.4.

8.8.If the Customer purchased a Subscription License, subject to Section 8.6 above, Sage may not increase the license fees more than once in a calendar year. Sage will use its reasonable endeavors to give the Customer (or its Reseller) 90 days` written notice prior to next renewal date of any price increase. If the Customer does not accept new price, it shall exercise its right described under section 9.4. below.

8.9. Licencjodawca jest odpowiedzialny za przekazywanie Sage aktualnych danych kontaktowych oraz danych do faktury.

8.9.The Customer is responsible for providing Sage with the most current contact and billing information.

8.10. Jeżeli do nabycia Oprogramowania doszło za pośrednictwem Dystrybutora, wówczas warunki takiej umowy dotyczące uiszczania opłat za Licencję bezterminową i Wsparcie techniczne klienta oraz wszelkie inne usługi świadczone przez Dystrybutora na rzecz Licencjodawcy będą miały pierwszeństwo wobec warunków płatności określonych w niniejszym Rozdziale.

8.10.If the Customer contracted license through a Reseller, the terms in that agreement in relation to payment of fees for a Perpetual License and Customer Support, and any other services provided by the Reseller to the Customer will prevail over the payment terms in this Section.

IX. OKRES OBOWIĄZYWANIA I WYPOWIEDZENIE UMOWY

IX. TERM AND TERMINATION

9.1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z Datą rozpoczęcia i pozostanie w mocy do momentu jej wypowiedzenia zgodnie z niniejszym rozdziałem.

9.1.This Agreement is effective from the Commencement Date and continues until terminated in accordance with this chapter.

9.2. W przypadku nabycia Licencji bezterminowej, Licencjodawca może wypowiedzieć niniejszą Umowę w dowolnym momencie, co spowoduje uchylenie licencji udzielonej na podstawie niniejszej Umowy; w takim przypadku Licencjodawcy nie będzie przysługiwał zwrot opłat licencyjnych ani zaliczenie ich na poczet przyszłych płatności, w całości ani w części.

9.2.If the Customer acquires a Perpetual License it may terminate this Agreement at any time, at which point its license hereunder will terminate; in such case, there will be no refund or credit of Customer's license fees either in whole or in part.

9.3. Jeżeli Licencjodawca nabył Wsparcie techniczne od Sage początkowy okres świadczenia takiej usługi będzie wynosił jeden (1) rok, chyba że Strony ustaliły dłuższy lub krótszy okres, w którym to przypadku taki krótszy lub dłuższy okres będzie okresem początkowym. Okres rozliczeniowy będzie automatycznie przedłużany na kolejnych 12 miesięcy, chyba że Licencjodawca wypowie usługę z co najmniej 45-dniowym wyprzedzeniem, ze skutkiem na koniec bieżącego okresu. Wypowiedzenie usługi Wsparcia technicznego nie wpływa na prawa

9.3.If the Customer has purchased Customer Support directly from Sage, the initial period for such Customer Support will be for one (1) year unless the Customer is offered and selects a shorter or a longer period in which case the shorter or longer term will be its initial period. The services will renew automatically for subsequent 12-months Billing Periods unless the Customer provides written notice to Sage at least 45 days before the end of then-current Billing Period. If the Customer terminates the provision of Customer Support, it will still have the right to continue to Use the Software.

Licencjodawcy do korzystania z Oprogramowania.

- 9.4. W przypadku nabycia Licencji subskrypcyjnej od Sage początkowy okres świadczenia takiej usługi będzie wynosił jeden (1) rok, chyba że Strony ustaliły dłuższy lub krótszy okres, w którym to przypadku taki krótszy lub dłuższy okres będzie okresem początkowym. Okres rozliczeniowy będzie automatycznie przedłużany na kolejnych 12 miesięcy, chyba że Licencjodawca wypowie usługę z co najmniej 45-dniowym wyprzedzeniem, ze skutkiem na koniec bieżącego okresu. Wypowiedzenie Licencji subskrypcyjnej wiąże się utratą prawa do korzystania z Oprogramowania.
- 9.4. If the Customer has purchased Subscription License from Sage the initial period will run for one (1) year unless the Customer is offered and selects a shorter or a longer period; in such event, the shorter or longer subscription term will be Customer's initial period. It will automatically continue to renew thereafter for the subsequent 12-months Billing Periods, unless the Customer provides written notice to Sage at least 45 days before the end of then-current Billing Period. If the Customer terminates its Subscription License, it shall stop Using the Software.
- 9.5. Jeżeli Licencjodawca nabył Licencję subskrypcyjną lub Wsparcie techniczne do Licencji bezterminowej od Dystrybutora, Licencjodawca może zrezygnować ze świadczenia przez Dystrybutora usługi zgodnie z warunkami Umowy pomiędzy Licencjodawcą a Dystrybutorem.
- 9.5. If the Customer purchased its Subscription License or Customer Support services from a Reseller, the Customer may terminate Reseller's services as agreed between the Customer and the Reseller.
- 9.6. Sage przysługuje prawo do wypowiedzenia Umowy ze skutkiem natychmiastowym, jeżeli:
- 9.6. Sage may terminate this Agreement without notice if:
- Licencjodawca nie uiszcza terminowo należnych opłat za Licencję, po otrzymaniu pisemnego zawiadomienia o wyznaczeniu przez Sage dodatkowych 30 dni i bezskutecznym upływie tego terminu;
 - Licencjodawca naruszy którekolwiek z postanowień niniejszej Umowy, a jeśli możliwe jest naprawienie takiego naruszenia, Licencjodawca nie naprawi go w terminie 30 dni od daty pisemnego wezwania przez Sage do naprawienia naruszenia;
 - Licencjodawca naruszy istotne postanowienia Umowy, w szczególności dotyczące praw autorskich lub jakiegokolwiek naruszenie jest niemożliwe do naprawienia zgodnie z punktem b. powyżej;
 - Sage zostanie powiadomiona, że umowa dotycząca finansowania, którą Licencjodawca zawarł z osobą trzecią w odniesieniu do uiszczania wszelkich opłat licencyjnych lub subskrypcyjnych na rzecz Sage, przestała obowiązywać z jakiegokolwiek powodu innego niż wykonanie w pełni jej postanowień;
 - jeżeli Licencjodawca zaprzestanie prowadzenia działalności gospodarczej, zostanie postawiony w stan upadłości, likwidacji, złożony zostanie wobec niego wniosek o likwidację, zawrze on układ z wierzycielami, zostanie dla niego
- the Customer fails to pay any license fees when due and Sage gives the Customer additional 30 days' written notice of such late payment and upon ineffective expiration of such indicated term;
 - the Customers fail to comply with any term of this Agreement and, if capable of remedy, does not rectify such non-compliance within 30 days of Sage's written notice requiring the Customer to remedy its non-compliance;
 - Where a breach is a material breach, including but not limited to Sage's IP rights or a breach not capable of remedy, Sage may in its sole discretion terminate this Agreement with immediate effect; or
 - Sage is notified that any finance arrangement the Customer may have made with a third party for the payment of any license or subscription fees has ended for any reason other than it being satisfied in full;
 - If the Customer ceases to conduct its business activity; is declared bankrupt; put under liquidation; files or receives a notice of the initiation of the liquidation procedure; enters into a composition agreement; a bankruptcy administrator, a receiver or any

powołany zarządca, syndyk masy upadłościowej lub innego rodzaju przymusowy nadzorca, skorzysta on z ustawowego moratorium na spłatę swoich długów lub jeżeli znajdzie się w innych, podobnych okolicznościach.

other forced insolvency administrator is appointed for the Customer; uses statutory moratorium to settle its debts; or if it finds itself in any similar circumstances.

9.7. W ciągu 10 dni od dnia wypowiedzenia licencji na podstawie Umowy przez którąkolwiek ze Stron Licencjobiorca zobowiązany jest odinstalować Oprogramowanie i przedstawić Sage pisemne potwierdzenie tego faktu.

9.7. Within 10 days after the termination of a license in accordance with this Agreement, the Customer shall uninstall the Software and certify in writing to Sage that it has done so.

9.8. Każde wypowiedzenie Umowy, w części lub w całości, w oparciu o zapisy niniejszej Umowy wymaga zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.

9.8. Every termination of this Agreement shall be made in writing or else shall be null and void.

9.9. Jeżeli na skutek wypowiedzenia bądź rozwiązania niniejszej Umowy, niezależnie od przyczyny, Licencjobiorca utraci prawo korzystania z Oprogramowania powinien on wyodrębnić i pobrać swoje dane przed końcem niniejszej Umowy. Brak wyodrębnienia danych nie wpływa na utratę możliwości korzystania z Oprogramowania. Jeżeli Sage skorzystało z uprawnienia, o którym mowa w ust. 9.6 powyżej, Sage wyznaczy Licencjobiorcy odpowiedni czas na wyodrębnienie swoich danych z Oprogramowania.

9.9. If this Agreement terminates for any reason and the Customer loses its right to Use the Software, the Customer shall extract and download its data before the end of this Agreement. However, Customer's failure to extract its data will not prevent this Agreement from ending. If Sage terminates the Agreement in accordance with section 9.6. Sage shall give the Customer a reasonable deadline to extract and download its data from the Software.

9.10. Wszelkie postanowienia niniejszej Umowy, które powinny być interpretowane jako mające pozostać w mocy po rozwiązaniu niniejszej Umowy, pozostaną w mocy, w szczególności zapisy o zachowaniu poufności i ograniczeniu odpowiedzialności.

9.10. Any provision in this Agreement which when reasonably read as intended to survive the termination of this Agreement shall survive, including without limitation, the confidentiality provisions and limitations of liability.

X. PRZECIWDZIAŁANIE ŁAPOWNICTWU I KORUPCJI. POLITYKA SANKCJI.

X. ANTI-BRIBERY AND CORRUPTION. SANCTIONS POLICY.

10.1. Każda ze stron zapewni, aby ona sama, a także osoby i Podmioty z nią powiązane:

10.1. Each party will and will procure that persons associated with them and its Affiliates:

a. przestrzegały wszelkich obowiązujących przepisów ustawowych, wykonawczych, regulacji i kodeksów odnoszących się do przeciwdziałania łapownictwu i korupcji („Odpowiednie wymogi”);

a. comply with all applicable laws, statutes, regulations, and codes relating to anti-bribery and anti-corruption (the “**Relevant Requirements**”);

b. nie podejmowały żadnych działań, które stanowiłyby przestępstwo w ramach jakichkolwiek Odpowiednich wymogów;

b. not engage in any conduct which would constitute an offence under any of the Relevant Requirements;

c. nie podejmowały żadnych działań ani nie dopuszczały się zaniechań, które mogą przyczynić się do naruszenia któregoś z Odpowiednich wymogów przez drugą stronę;

c. not do, or omit to do, any act that may lead the other party to be in breach of any of the Relevant Requirements;

d. niezwłocznie zgłaszały drugiej stronie wszelkie prośby lub żądania dotyczące jakiegokolwiek nienależnej korzyści

d. promptly report to the other party any request or demand for any undue financial or other

finansowej lub innej, otrzymane przez nią w związku z niniejszą Umową; oraz

- e. posiadały i utrzymywały w okresie obowiązywania niniejszej Umowy własne polityki i procedury mające na celu zapewnienie zgodności z Odpowiednimi wymogami i egzekwowały powyższe w stosownych przypadkach.

10.2. Licencjodawca niniejszy potwierdza, że:

- a. przez cały czas obowiązywania Umowy będzie prowadzić swoją działalność zgodnie ze wszystkimi przepisami, regulacjami i systemami sankcji nałożonymi przez właściwe organy, w tym między innymi z Biurem ds. Kontroli Aktywów Zagranicznych (OFAC), sankcjami ONZ, Wielkiej Brytanii i UE;
- b. ani on sam, ani żaden z jego Podmiotów Powiązanych nie figuruje na żadnej krajowej ani międzynarodowej liście "osób, którym odmówiono wstępu" (lub równoważnej liście ukierunkowanych sankcji) za naruszeniem takich ograniczeń, przepisów lub systemów sankcji, ani też on, ani żaden z jego Podmiotów powiązanych nie jest własnością lub nie jest kontrolowana przez osobę zajmującą eksponowane stanowisko polityczne; oraz
- c. posiada i będzie utrzymywał przez cały okres obowiązywania Umowy odpowiednie polityki, procedury i kontrole mające na celu zapewnienie i wykazanie zgodności z niniejszym rozdziałem oraz będzie je egzekwować w stosownych przypadkach.
- d. Zabroniony jest dostęp lub korzystanie z produktów i usług Sage z naruszeniem jakichkolwiek przepisów lub regulacji Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej dotyczących eksportu lub sankcji lub na Zastrzeżonych Terytoriach. Takie korzystanie lub dostęp stanowi istotne naruszenie niniejszej Umowy. Jeżeli Sage dowie się lub zacznie podejrzewać, że Klient (lub którykolwiek z jego Użytkowników) korzysta, uzyskuje dostęp, zezwala lub w inny sposób ułatwia takie korzystanie lub dostęp na Terytoriach Zastrzeżonych z naruszeniem takich praw lub przepisów, Sage może niezwłocznie zawiesić korzystanie z produktów i usług Sage w zakresie, który Sage uzna za konieczny bez uprzedniego powiadomienia, a Sage niezwłocznie powiadomi Klienta o takim zawieszeniu i zbada wszelkie potencjalne naruszenia.

10.3. Klient niezwłocznie powiadomi Sage, jeśli albo on, albo którykolwiek z jego Podmiotów powiązanych naruszył, lub jeśli osoba trzecia

advantage received by it in connection with this Agreement; and

- e. have and maintain in place during the term of this Agreement its own policies and procedures to ensure compliance with the Relevant Requirements and will enforce them where appropriate.

10.2. The Customer hereby confirms that:

- a. it shall, at all times during the term of this Agreement, conduct its business and in compliance with all sanctions laws, regulations and regimes imposed by relevant authorities including but not limited to the Office of Foreign Assets Control (OFAC), the UN, the UK and EU;
- b. neither it nor any of its Affiliates is named on any national or international "denied persons list" (or equivalent targeted sanctions list) in violation of any such sanctions restrictions, laws, regulations or regimes, nor is it or any of its Affiliates owned or controlled by a politically exposed person; and
- c. it has and shall maintain throughout the duration of this Agreement appropriate procedures and controls in place to ensure and be able to demonstrate Customer's compliance with this chapter and shall execute its provisions when applicable.
- d. The Customer shall not permit Users to access or use Sage products and services in violation of any U.S. export or sanctions law or regulation or in any Restricted Territories. Such use and / or access is not permitted by Sage and shall constitute a material breach of this Agreement, and where Sage becomes aware of or starts to suspect the Customer (or any of its Users) to be using, accessing, permitting or otherwise facilitating such use or access in any Restricted Territory in breach of such laws or regulations, Sage may immediately suspend use of the Sage products and services to the extent that Sage considers necessary without prior notice, and Sage shall promptly notify the Customer of such suspension and investigate any potential breach.

10.3. The Customer will promptly notify Sage if either it or any of its Affiliates has violated, or if a third party has a reasonable basis for alleging that it

ma uzasadnione podstawy, aby twierdzić, że on lub którykolwiek z jego Podmiotów powiązanych naruszył niniejszą klauzulę.

or any of its Affiliates has violated this clause.

10.4. W przypadku, gdy Sage ma podstawy, aby podejrzewać, że Licencjobiorca korzysta lub uzyskuje dostęp do produktów i usług Sage z naruszeniem zapisów ust. 10.2., Klient zapewni Sage pełną współpracę i pomoc w zakresie korzystania i dostępu do produktów i usług Sage oraz przestrzegania ust. 10.2.

10.4. In the event that Sage has grounds to suspect the Customer is using and / or accessing the Sage products and services in violation of the section 10.2., the Customer shall provide Sage with full cooperation and assistance to Sage in respect of its use and access of the Sage products and services and of compliance with this section 10.2.

10.5. Licencjobiorca zabezpieczy i będzie chronił Sage przed wszelkimi stratami, zobowiązaniami, szkodami, kosztami (łącznie z kosztami obsługi prawnej) i wydatkami poniesionymi przez lub zasądzonymi od Sage lub jej Podmiotu Powiązanego w wyniku naruszenia przez Licencjobiorcę jakichkolwiek zobowiązań zawartych w niniejszym rozdziale.

10.5. The Customer shall indemnify and keep indemnified Sage against any losses, liabilities, damages, costs (including legal fees) and expenses incurred by, or awarded against, Sage or any Affiliate as a result of the Customer's (or its Users) breach of this chapter.

XI. OCHRONA DANYCH

XI. DATA PROTECTION

11.1. Do celów niniejszej Umowy Strony ustalają, że Licencjobiorca jest administratorem danych osobowych zawartych w jakichkolwiek danych przekazanych przez klienta oraz jako Administrator danych Licencjobiorca ponosi wyłączną odpowiedzialność za ich zgodność z prawem, wiarygodność, integralność, dokładność i jakość.

11.1. For the purposes of this Agreement, the Parties agree that the Customer is the data controller in respect of personal data contained within any data that the Customer disclosed to Sage and as data controller, it has sole responsibility for its legality, reliability, integrity, accuracy and quality.

11.2. Licencjobiorca oświadcza i zapewnia, że:

11.2. The Customer warrants and represents that:

- a. będzie przestrzegać przepisów dotyczących ochrony danych osobowych i zapewni zgodność jego instrukcji dotyczących przetwarzania danych osobowych;
- b. jest uprawniony, zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony danych, do ujawnienia wszelkich danych osobowych klienta, które Licencjobiorca ujawnia lub w inny sposób przekazuje Sage w odniesieniu do osób innych niż sam Licencjobiorca;
- c. w razie potrzeby i zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony danych osobowych Licencjobiorca uzyska od osób, których dane dotyczą, wszelkie zgody i upoważnienia oraz przekaze im wszelkie informacje i zawiadomienia, które są wymagane, by:

- a. it will comply with and will ensure that its instructions for the processing of customer personal data will comply with the data protection laws;
- b. it is authorized pursuant to the data protection laws to disclose any customer personal data which it discloses or otherwise provides to Sage regarding persons other than itself;
- c. it will where necessary, and in accordance with the data protection laws, obtain all necessary consents and rights and provide all necessary information and notices to data subjects in order for:

– Licencjobiorca mógł ujawnić dane osobowe Sage;

– the Customer to disclose the customer personal data to Sage;

– Sage mogła przetwarzać dane osobowe w celach określonych w niniejszej

– Sage to process the customer personal data for the purposes set out in this

Umowie; oraz

– Sage mogła ujawnić dane osobowe klienta: swoim podwykonawcom, usługodawcom i innym spółkom należącym do grupy Sage, organom ścigania oraz jakiegokolwiek innej osobie w celu spełnienia zobowiązań prawnych spoczywających na Sage, oraz jakiegokolwiek innej osobie, która ma prawo żądać ujawnienia informacji, w tym w przypadku, gdy odbiorcy danych osobowych znajdują się poza Europejskim Obszarem Gospodarczym.

11.3. Sage przetwarza dane osobowe w sposób określony w Polityce prywatności Sage oraz w sposób określony w Regulaminie powierzenia przetwarzania danych osobowych usługi CS i PS opublikowanym również na stronach internetowych Sage.

11.4. W przypadku gdy, oraz w zakresie w jakim, Sage przetwarza dane osobowe Licencjodawcy jako administrator danych zgodnie z Polityką prywatności, Sage zobowiązuje się przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów dotyczących ochrony danych mających zastosowanie do Sage jako administratora danych.

XII. POSTANOWIENIA OGÓLNE

12.1 **Cesja.** Licencjodawca nie może dokonać cesji niniejszej Umowy w całości ani w części, bezpośrednio lub pośrednio bez uprzedniej pisemnej zgody Sage. Przepisanie licencji należącej do Licencjodawcy na podmiot trzeci może wiązać się z koniecznością uiszczenia dodatkowej opłaty. Sage może dokonać cesji niniejszej Umowy i jest uprawniona do zlecenia podwykonawstwa któregokolwiek ze swoich zobowiązań wynikających z niniejszej Umowy z zastrzeżeniem, że takie podwykonawstwo nie zwalnia Sage z jej zobowiązań wobec Licencjodawcy.

12.2 **Audyt.** Sage może skontrolować sposób korzystania z Oprogramowania przez Licencjodawcę, bez obowiązku uprzedzenia Licencjodawcy o takim zamiarze, w celu upewnienia się, że Licencjodawca przestrzega warunków niniejszej Umowy. W przypadku gdy Oprogramowanie jest wyposażone w funkcję pozwalającą na śledzenie jego wykorzystania, Licencjodawca jest zobowiązany na wniosek Sage do aktywowania tej funkcji i dostarczenia Sage pliku zawierającego informację, że powyższy certyfikat został aktywowany. Jeżeli kontrola wykaże, że Licencjodawca uiszczył zbyt niską kwotę opłat lub nie uregulował należności wobec Sage, Sage wystawi Licencjodawcy fakturę dotyczącą niedopłaty lub należnej kwoty w oparciu o cennik Sage obowiązujący w momencie zakończenia kontroli. Informacje o

Agreement; and

– Sage to disclose the customer personal data to: its agents, service providers and other companies within the Sage group of companies; law enforcement agencies; any other person in order to meet any legal obligations on Sage, including statutory or regulatory reporting; and any other person who has a legal right to require disclosure of the information, including where the recipients of the customer personal data are outside the European Economic Area.

11.3. Sage processes the personal data in a way described in the Privacy Policy and a way described in the Personal Data Processing Terms & Conditions by PS and CS also published on the Sage's Websites.

11.4. Where, and to the extent Sage processes Customer's personal data as a data controller in accordance with the Privacy Notice, Sage shall comply with all data protection laws applicable to Sage as data controller.

XII. GENERAL

12.1. **Transfer and Assignment.** Customer shall not transfer, delegate, or assign this Agreement in whole or in part, directly or indirectly, without Sage's prior written consent. Assignment of the license to a third-party may be charged extra by Sage. This Agreement is assignable by Sage and Sage is entitled to sub-contract any of its obligations under this Agreement provided that any such sub-contracting will not relieve Sage of its obligations to the Customer.

12.2. **Audit Rights.** With or without prior notice, Sage may audit Use of the Software to ensure that the Customer complies with the terms and conditions of this Agreement. If the Software is equipped with a feature that allows the Customer to track its use, the Customer is required, upon request by Sage, to activate this feature and provide Sage with a file that indicates that the above certificate has been activated. If an audit reveals that the Customer has underpaid fees or owe fees to Sage, Sage will invoice the Customer for the underpayment or amount due based on the Sage then-current price list. Information about the Customer collected during an audit will be treated as confidential information within the meaning of this Agreement and will be used only for the purposes of the audit and its settlement.

Licencjodawcy zebrane podczas audytu będą traktowane jako informacje poufne w rozumieniu niniejszej Umowy i będą wykorzystywane wyłącznie dla celów audytu i rozliczeń z niego wynikających.

- 12.3 **Siła wyższa.** Sage nie będzie ponosić odpowiedzialności wobec Licencjodawcy na podstawie niniejszej Umowy w przypadku, gdy nie będzie miała możliwości wykonania swoich obowiązków wynikających z niniejszej Umowy bądź prowadzenia swojej działalności lub gdy wykonanie ww. obowiązków bądź prowadzenie działalności będzie opóźnione z powodu działań, zdarzeń, zaniechań lub wypadków będących poza jej kontrolą.
- 12.4 **Zawiadomienia i komunikacja elektroniczna.** Sage dostarcza Licencjodawcy informacje związane ze świadczonymi usługami drogą elektroniczną na wskazane w Zamówieniu przez Licencjodawcę adresy e-mail. Licencjodawca jest zobowiązany do podania adresów e-mail do kontaktu oraz do dokonywania aktualizacji tych adresów w trakcie Umowy. Sage nie odpowiada za niedostarczenie informacji do Licencjodawcy na skutek podania przez Licencjodawcę nieprawidłowych adresów e-mail do kontaktu lub innych problemów technicznych. Wszelkie formalne zawiadomienia wymagane na podstawie niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej.
- 12.5 **Marketing Sage.** Licencjodawca wyraża zgodę, aby Sage wykorzystywała jego nazwę, dane teled adresowe oraz adresy internetowe do celów oraz znaki towarowe lub logotypy, których jest właścicielem – bez ograniczenia co do czasu i terytorium. Jeżeli w dowolnym momencie Licencjodawca nie będzie życzył sobie, aby Sage używała jego nazwy spółki lub znaków towarowych lub logo w sposób opisany powyżej, należy zawiadomić o tym Sage kontaktując się z przedstawicielem Sage. Sage usunie wszelkie odniesienia do nazwy spółki lub znaków towarowych lub logo Licencjodawcy w najkrótszym możliwym terminie, przy czym Licencjodawca przyjmuje do wiadomości, że realizacja żądania Licencjodawcy może wymagać czasu oraz że niektóre wcześniejsze publikacje zawierające nazwę spółki lub znaki towarowe lub logo Licencjodawcy mogą być nadal publicznie dostępne. Więcej informacji o tym, w jaki sposób Sage wykorzystuje informacje na temat Licencjodawcy, znaleźć można w Polityce prywatności.
- 12.6 **Całość Umowy.** Niniejsza Umowa stanowi pełne i jedyne porozumienie pomiędzy Licencjodawcą a Sage w odniesieniu do Programu, w tym obsługi technicznej i wsparcia, oraz zastępuje wszelkie wcześniejsze warunki zamówienia, potwierdzenia, reklamy, oświadczenia i inne komunikaty. Dla uniknięcia wątpliwości, jeżeli
- 12.3. **Force Majeure.** Sage will have no liability to Customer under this Agreement if it is prevented from or delayed in performing its obligations under this Agreement, or from carrying on its business by acts, events, omissions or accidents beyond its reasonable control.
- 12.4. **Notices and Electronic Communications.** Sage provides the Customer with information related to the services by electronic means to the e-mail addresses specified in the Order by the Customer. The Licensee is obliged to provide contact e-mail addresses and to update these addresses during the Agreement. Sage shall not be liable for failure to provide information to Licensee due to incorrect contact e-mail addresses or other technical problems. Any formal notice required under this Agreement must be in writing.
- 12.5. **Sage Marketing.** The Customer agrees that Sage may use its name, contact details and Internet addresses for purposes and the trademarks or logos of which it owns, without limitation as to time or territory. If at any time the Customer does not wish Sage to use its company name or trademarks or logos as described above, the Customer shall notify Sage by contacting a Sage representative. Sage will remove any reference to Customer's company name or trademarks or logos as soon as possible, and the Customer acknowledges that it may take time to comply with its request and that some earlier publications containing its company name or trademarks, or logos may still be publicly available. For more information on how Sage uses information about the Customer, please refer to the Privacy Policy.
- 12.6. **Entire Agreement.** This Agreement represents the complete and exclusive understanding between the Customer and Sage regarding the Program, including maintenance and support, and supersedes any prior purchase order terms, confirmation, advertising, representation, or other communication. For clarity, if the Customer is also required to

oprócz zaakceptowania Umowy przez kliknięcie przycisku o treści „akceptuję” lub podobnej w trakcie instalacji od Licencjobiorcy wymagane jest także podpisanie niniejszej Umowy w wersji papierowej, strony uzgadniają, że warunki zawarte w dokumencie podpisanym w formie papierowej będą miały pierwszeństwo wobec warunków Umowy zaakceptowanej przez Licencjobiorcę drogą elektroniczną podczas instalacji Programu. Strony uznają, że przy zawieraniu niniejszej Umowy nie opierały się na żadnych stwierdzeniach, oświadczeniach, zapewnieniach ani gwarancjach innych niż wyraźnie określone w niniejszej.

indicate its acceptance by clicking on an “I Accept” or similar button during the installation process as well as sign a paper copy of this Agreement, the Parties agree that the terms in the physical signed document shall prevail over the terms of the agreement to which the Customer indicates electronic acceptance during the installation process. The Parties acknowledge that in entering into this Agreement they have not relied on and will have no rights or remedies in respect of any statement, representation, assurance or warranty other than as expressly set out in this Agreement.

12.7 **Zmiana postanowień Umowy** wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.

12.7. All **amendments** to this Agreement shall be made in writing or else shall be null and void.

12.8 **Klauzula salwatoryjna.** Jeżeli którekolwiek postanowienie niniejszej Umowy zostanie uznane za nieważne lub niewykonalne, zostanie ono wyłączone z niniejszej Umowy i nie będzie miało wpływu na jej pozostałą część, która pozostaje ważna i wykonalna. Wszelkie wyłączone w opisany powyżej sposób postanowienia zastępuje się podobnymi postanowieniami, które są zgodne z polskim prawem i są możliwie jak najbardziej zbliżone do pierwotnego zamiaru stron.

12.8. **Severability.** If any provision of this Agreement is found to be void, invalid, or unenforceable, it shall be severed from and shall not affect the remainder of this Agreement, which shall remain valid and enforceable. Any such severed provision shall be replaced with a similar provision which conforms to Polish law and embodies as closely as possible the original intent of the Parties.

12.9 **Prawo właściwe i jurysdykcja.** Prawem właściwym dla wszystkich stosunków prawnych wynikających z niniejszej Umowy jest prawo polskie. Wszelkie spory będą rozstrzygane przez sąd właściwy dla siedziby Sage. Umowa sporządzona jest w dwóch wersjach językowych. W przypadku rozbieżności obowiązuje wersja polska.

12.9. Any claim or matter arising under or in connection with this Agreement shall exclusively be settled by the competent court for Sage’s registered office in accordance with the Polish law. This Agreement has been executed in two identical copies, in two languages: Polish and English. In case of discrepancies, the Polish language version shall prevail.